

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 4:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pracowaliśmy więc przy tym dziele, a druga połowa trzymała włącznie, od pojawienia się zorzy aż do wzejścia gwiazd.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pilnowaliśmy tedy roboty, a połowa ich trzymała włącznie, od wejścia zorzy, aż gwiazdy wschodziły.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A my sami róbmy: a połowica nas niech trzyma oszczepy od wstępu zorze, aż gwiazdy wschodząc będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak to wykonywaliśmy pracę od brzasku dnia aż do ukazania się gwiazd, podczas gdy połowa [z nas] trzymała włącznie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak to wykonywaliśmy pracę, podczas gdy druga ich połowa trzymała włącznie, od pojawienia się zorzy porannej aż do wzejścia gwiazd.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem pilnowaliśmy roboty; zaś połowa trzymała włącznie, od pojawienia się zorzy porannej do wzejścia gwiazd.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy my byliśmy zajęci pracą, druga ich połowa trzymała dzidy, od wzejścia świtu aż do ukazania się gwiazd.